

ՄՈՒԹՅԱՆ ԴԱԿ

ԶԱՐԲԱԹԱԿԱՆ

30 ՓԱՐԱ

ՀԱՆՈՒՍ ԱԶԳԱՅԻՆ

ՓԱՐԱ 30

ՍՈՒՐԶԱՆԴԱԿԻ իւրաքանչիւր շրջանը 52 օրինակ է :
Շրջանին գինն է Պոլսոյ համար 40 դահեկան, կանխիկ :
Կիսաշրջանը՝ 26 թերթ 20 դահեկան Հատը 30 փարսյ :
Գաւառաց համար շրջանին գինն է թղթատարի ծախքով
48, կիսաշրջանը 26 դահեկան :



Մասնուցման տուրը 2 դահեկան : Անվճար նամակ չ'ընդուն-
ւիր : 2 ի հրատարակուած դրութիւնք իտ չ'են տրուիր :
Նամակ եւ գրութիւնք ուղղել՝

առ Տիրան Գ. Գալփաղկան Կ. Պոլիս
Պապը Ա' ի ճատտէսի Գիթուպճանէ Ռումու մի թիւ 62

ԹԵՐ 5 Գ. ՏԱՐԻ

1888

ՇԱԲԱԹ 23 ՅՈՒՆԻՍ



ԱԶԳ. ԺՈՂՈՎՈՅ ԵՐԷԿԻ ՆՈՍԸ

Ազգային ժողովն երէկ գումարեցաւ ի Մայր եկեղե-
ցի, ընդ նախագահութեամբ Պատրիարքական Տեղապա-
ն Դեր. Տ. Սիմէօն Սրբազանի և Ատենապետութեան Մեծ.
Տեղթ. Թիրեաքիան էֆէնտիի ներկայ էին 50 երեսփոխանք :
Ատենապետ էֆէնտի աստանը բանալով յայտարա-
րեց թէ՛ Դեր. Տեղապա՝ հայրն երեսփ. ժողովն ի նիստ հը-
լաւիրած էր, օրակարգի մէջ դնելով Պատրիարքական ընտ-
րութիւնն, անշուշտ իւր պատասխանատուութեան ներքեւ,
ասկայն օրակարգի որոշումն երեսփ. ժողովոյ իրաւունքը
լինելով, ժողովն ինք կրնայ իւր օրակարգն որոշել և ըստ
այնմ գործի ձեռնարկել : Տեղապա՝ Հայրն ի պատասխանի
յայտարարեց թէ՛ իւր պաշտօնն էր Պատրիարքական ընտ-
րութիւն կատարել տալ անյոպար. ինչպէս կը պահանջէր
Կայսերական Պոլսոյ թիւն. ուստի ժողովոյ կը յանձնէ ու-
րոշիլ իւր օրակարգը : Ժողովն իւր օրակարգի առաջին
խնդիր ընելով նորընտիր երեսփոխանաց վաւերացման խնդ-
րին. բայց ի Պէշիկթաշի նորընտիր երեսփոխաններէն,
մնացեալները վաւերացուց տուաւ կամ նուազ դիտողու-

թեամբ : Դիտողութեամբ խնդիր յարուցուցաւ Պապօ
էֆ. Պապօսեանի վաւերացման դէմ երեսփոխանաց ոմանց
կողմէ թերու դէմ եղած առարկութեանց պատճառաւ :

Աստ դիտելի է թէ երբ քուէարկութիւն եղաւ, ներ-
կայ եկեղեցական երեսփոխաններէն միայն Արժ. Յովհան-
նէս վարդապետ Արշարունի հակառակ քուէ տուաւ
իբրեւ նախանձախնդիր եկեղեցւոյ օրինաց, իսկ միւս եկե-
ղեցականք լուրջութեամբ պահեցին, մինչդեռ աշխարհական
երեսփոխաններէ ոմանք կը բողոքէին :

Իսկ Պէշիկթաշի երեսփոխանաց ընտրութեան դէմ ե-
ղած բողոքագիրը, որ ընտրութեան ապօրինաւորութիւնը
կը թուէր, կարդացուելով վարչութեան յղուեցաւ ի քնն-
նութիւն :

Յետոյ ժողովն երեսփոխան Պատրիարքական վաւե-
րացման և Տեղապահական ընտրութեան խնդիրներուն
անցնելով, Դիւանն ի պաշտօնէ կարդաց Բ. Դրնէն կիւծ
Պաշտօնական գրութիւնները ի լուր երեսփոխանաց :

Ապա Կ. Պոլսոյ Պատրիարքական խնդիրը ձեռք առ-
նելով, Դիւանն ըստ ներքին կանոնագրի յայտարարեց
թէ նախնական դարձուցութիւնք դեռ կատարուած չ'լինե-
լով, պէտք է նախ Ատենապետաց դիւանն կազմիլ որպէս
զի Համագումար ժողովոյ և Վարչութեան պատրաստած
ցանկերը քննէ և տեղեկագրէ. ուստի երեսփոխանական
ժողովոյ նախաքննիչ դիւանաց ընտրութեան վաւերացման
դործողութիւնը կատարուեցաւ, յիտ որոյ Վարչութեան
առաջարկութեամբ որոշուեցաւ Մայր դիւանին և Վար-
չութեան յանձնել Պատրիարքական ընտրութեան նախա-
պատրաստական գործողութիւններն ամբողջացնել և ընտ-

րութեան օրն որոշել, թէեւ Պատրիարքական Տեղապահ Հայրն առաջարկեց որ այս կարեւոր խնդիրը անորոշութեան մէջ չի թողուի և Երևանի տաճարական ժողովն ինք որովէ ընտրութեան օրը :

Երէկի նստին ժողովրդեան հօծ բազմութիւն մը Սահմանադրական ազգի մը վայել օրինապահութեամբ ունկնդիր կը հանդիսանայր :

Ատեանը փակուեցաւ ժամը 9ին :

Վեհ. Սուլթանը բարեհաճեցաւ երկրորդ կարգի Մէհիտիյէ պատուանշան շնորհել Կարնոյ առաջնորդ Գեր. Տ. Արիստակէս Եպիսկոպոս Գեր. ձակեանի :

ԱՅԳԱՅՅՐՆ ԼՈՍԻՆՅՈՒՆ

ԵՐԵՍՓՈՒՍՆԱԿԱՆ ԸՆՏՐՈՒԹԻՒՆԵՐ

Գոհութեամբ կիսմանք թէ Վսեմ. Աբիկ էֆ. Ունեման և Մեծ. Մկրտիչ էֆ. Մանուկեան, ազգասիրաբար ընդունած են՝ մին խառնակիւն և միւսը Գառնի գիւղի երեսփոխանութիւնը :

Արժ. Տէր Յովնանէս Աւագ քահանայի իրաւացի մէկ բարեբաղրին վրայ, Կրօն. ժողովը որոշեց յետ այսօրիկ գումարեկի Համագումար ժողովներու նիստերուն հրաւիրել նաև մայրաքաղաքի մէջ գտնուած Աւագ քահանայները :

Կրօն. ժողովը Սամաթիոյ Ս. Գէորգ Եկեղեցւոյ համար պատրաստուած Յովակիմ Աննայի և Թադէոս Բարթուղիմէոսի երկու իւզաների պատկերներու վրայ մի քանի փոքր դիտողութիւններ ընկելով՝ որոշեց զիտողութեան առարկայ եղող կէտերը յօրինիչներուն ձեռքը կարգադրուելէ ետքը, օժման արարողութիւնը կատարել :

Սոյն Պատկերաց առաջինը նուիրած է Վսեմ. Ասպետ Ջունդ, իսկ երկրորդը Սամաթիոյ բնիկներէն Մեծ. Մկրտիչ էֆէնտի Պէզազեան :

ՎԵՐՋԱՐԱՆ ԳԵՐ. ՇԱՀՊԱՂԼԵԱՆԻ ԽՆԴՐՈՅՆ

Կրօնական ժողովը, հուսկ ասլա, համադրելով Մաղնիսայու Քարողիչ Գեր. Տ. Յակոբոս վարդապետ Շահապաղեանի անմեղութեանը, յատկան կոչելով զայն Չորեքշաբթի օրն, յայտնեց թէ՛ հրատարակեալ զիտողութեանց և քննադատութեանց համար ո՛ր եւ է՝ զիտողութիւն մը չունի Կրօն. ժողովը, եւ փակեալ կը համարի խնդիրն, հրամայելով միանգամայն, որ այսուհետեւ երբ պատարագե-

լու լինի, զՎ.հ. Կաթողիկոսն յիշատակէ ըստ ընկալեալ սովորութեան :

Հետեւաբար, Երկայնասիականին նախաձեռնութեամբ անցեալ շաբթու հրատարակուած այն լուրը թէ՛ և եթէ Շահապաղեան իւր դրածները յետոյ չի կոչէ՝ քահանայապետութենէ պիտի դադրի, » 10 բունթօ գրին քով 48

ՍՈՒՏ

բունթօ գրի խոշորութեամբ

մ'էր :

Հարկ չէ ըսել թէ Շահապաղեանի հակառակ կողման սրտերուն հաճոյք պատճառելու մտօք մերթ ընդ մերթ այս տեսակ սուտեր կը գլտորն, զոր լրջախոհ բնու չեն կըլլեր :

Ինչ որ է, կը յուսանք որ քիչ օրէն Գեր. Շարապաղեան յաղթանակաւ Մաղնիսա կը վերադառնայ, ի միութարտ թիւն ժողովրդեան :

Յաւելով կը ծանուցանեմք թէ՛ Մեծ. Յովհաննէս էֆէնտի Արչակունի շաբթուս դառն կորուստ մը ունեցաւ յանձին իւր գորովագուծ մօր, տիկին էֆտիկ Արչակունւոյ :

Յուդարկաւորութեան հանդէսը արժանաւայել շքով կատարուեցաւ ի ներկայութեան բաճրաստիւճան եկեղեցականաց և սգակիր ընտրեալոյն բաղմութեան մը :

Երկնից միութարութիւնը կը մաղթենք հանգուցեւոյն միակ որդւոյն :

Կը լսեմք թէ Գեր. Օրմանեան Սրբազան Եջմիածինէն ծամբայ ելած է մայրաքաղաքս դալու համար :

Մեծ. Մնակեան էֆէնտի դերաստական խումբը այս գիշեր Սամաթիոյ հաւամատոյցի թատրոնին մէջ միմաւ պատրաստութեամբ պիտի ներկայացնէ

ԵՐԿՈՒ ՈՐԲՈՒԼԵՔ

անուն, սքանչելի տրամը 8 արարուածով սոյն ներկայացումը ի նպաստ Սամաթիոյ հոր Թադէ Ս. Ներսիսեան վարժարանին համար կը տրուի :

Կը յուսամք թէ դպրոցատէր ազգայինը պիտի փութան իրենց ներկայութեամբ օժանդակել կրթական այս բազմակարօտ հաստատութեան :

Խոսնակը Սոխակի վերածուելով, այսօր իւր 14րդ թիւը հրատարակուեցաւ : Խմբագրութեան պայմանները, Խմբագիրը ու տպարանը նոյնն են ինչ որ էին ասկէ առաջ :

Պէշիկիտաշի Թադ. խորհրդոյ կողմանէ տպագրեալ քառամեայ տեղեկագրէն տրամաբանաբար կը տեղեկանանք ի մէջ այլոց Ազն. Տիկին Սրբուհի Առաքել պէյ Տատեանի Պէշիկիտաշի եկեղեցւոյն հարաւային կողմը գտնուած իւր պարտէզէն 42 կանգուն գետին նուիրելը, որ եկեղեցւոյն շրջափակին մէջ առնուած է: Յիշեալ բարեպաշտուհի տիկինն նոյն պարտէզէն մաս մ'ալ եկեղեցւոյ նուիրելու փափաք յայտնած լինելով, Թադ. խորհուրդն այս մասին բանակցութեան մէջ է:

ԳՐԾԱԿԱՆ

ՀՈԳԵՀԱՆԴՍԵԱՆ ՃԱՇ

« ՊՈԼՍՍԿԱՆ ԲԱՐՔԵՐ »

ԱՆՈՒՆ ՏԵԼՄԷ ԶԱԹՄԱ ԵՐԿԻՆ

Երեքշաբթի օրը ի Ղալաթիա Պ. Ա.ին ճաշարանին մէջ նմանը չի տեսնուած ակտիւ ժողովուրդէն լի տարածք մը:

Սեղանին զարդը կը կազմէին պնակը և գաւաթը, պատառաքաղը և թղպալը, աղամանը և մուսթառաւանը, անձնոցը և ճինճոցը, հանճար և բանճար թուրքուսիք այլովքն հանդերձ:

Զի արդեւ իցէ, կոչնականք ի սկզբան չորս հոգի էին, բայց տեսնելով որ ապստարած կերակուրները պիտի աւելնան՝ ասորին անդին ինկան և կէս մարդ մ'ալ ճարելով՝ եղան չորս ու կէս հոգի:

Յաւտեանական հանգիստ մաղթելով ողբացեալ Ազնիկին հոգւոյն, Մալակայի և Շալօլաֆիթի ընտիր գինիներով թրջեցին նորա դերձգմանը:

Ապա, հեղինակը շնորհաւորեցին զրական ասպարէզին մէջ առած այս առաջին քայլին համար, որ թարգմանի «*Գրծակ*», և չորս ու կէս ձայնից միտնային հաւանութեամբը որոշուեցաւ սոյն հազուադիւրս մատենիկը 20 զրէի թանկ գնով վաճառել, ըստ որում ճաշարանին մշակն անգամ իւր ծանուցեալ փորձառութեամբը վկայեց թէ՛ սոյն երկը ազգին մէջ մեծ պակաս մը . . . կուէլցնէ իւր Տէլմէ-Զաթմա պարտնակութեամբը, միանգամայն իւր պատկառելի տէմիր-պաշի պաշտօնովը զբաղման աստանց ընթերցումն մնայուն զարդը պիտի աւելցնէ, հետեւաբար, եթէ նոյն գնէն փորձառութի՛ զարար կընէ:

Զի արդեւ իցէ, ի մէջ այլոց որոշուեցաւ նաեւ այն օրէն հրահանգ տալ ջրավաճառ Պողոս և Յակոբ աղայից, որ ամերիկեանէ մէյմէկ խոշոր տոպրակ կարել տան, ուր խնամօք պիտի պահուին սոյն մատենին ստիւլըները:

Հանգէսը վերջացաւ խնճոցին համար եղած պարտքին վճարմամբը: Կոչնականք գոհ սրտով կը մննէին, ողորմիտ հանելով հեղինակին ննջեցելոյն հոգւոյն, և համադամ կերակրոց ու ընտրելադոյն ըմպելիսց ճաշակին յիշատակը չի մոռնալու համար մերթ ընդ մերթ պիտեւրին բերանին առած «*Գրծակ*» կընէին:

ԲՈԺՈԺԻԿ.— Օրհնեալ էք և օրհնեալ լիբուք յամէն:

ԵՏԵՊԵՍՈՒՄ

ԳՕԼԷՃ

Պիր զէվէ ու զէվէ մէյանընտա ճէրեան իթմիշ օլան ամիտէքի միւքեալէմէյէ էսնափ օլան բէտէրլէրին նազարը տիգդաթլարընը տալէթ իտէրիզ:

— Էյ վիշէն աղա, արթըդ պու ագչամ սէօղիւմիւզէ պիր նէթիճէ վէրմէլիլիզ. պու սէնէ, հէր հալաէ դըզըմըզը, Բաթիլի՛ դօլէճէ վէրէճէիզ:

— Նասըլ, Բաթիկ միլլէթ մէքթէպինէ կիթմէյօր մու:

— Կիտիեօր ամմա՛ դօլէճին իշի սլաշկա տըր:

— Աճայիպ, օրատաօդումադ, եազմադ վէ տիքիշ տիքմէք էօյրէ՛ նմէյօր մու:

— Ճանըմ, եալընըզ օդումադ, եազմադ վէ տիքիշտէն նէ՞ օլուր, դօլէճտէ պիր թագըմ իլիմէր վար տըր քի՛ միլլէթ մէքթէպինտէ եօգ ըմըշ. օլտա պիլէ՛ իշթէ դօլէճ կիպի էօյրէտէմէյօրլար, վէսէլամ, Պու կիւն Անտոն աղայարա կիթտիմ, պէօյիւք պիր սէվինճտէ իտիլէր. զիրա դըզլարը, վէրօն՝ դօլէճտէն տիքլօմասընը ալմըշ չըզմըշ. . .

— Հէրի՛մ մի օլմուշ:

— Եօգ, ճանըմ, իլիմտար չըզմըշ. կէօրմէյէ լաշըզ պիր տիլում, Ֆրանսըզճատա՛ պիրինճի, Իլմի հիսսպտա՛ քէզա, Բէսսամըզտա՛ պալա, Բիանօտա՛ ալիւլ ալա, Իլմի հիլթօուլքաէ թէքմիլ, հէլէ եազմադտա օգատար իլէրիլէմիշ քի՛ կէօղիւնիւ դաբայըպ՝ ինճի կիպի եազըլար սը ալայօր, իշթէ արթըդ նէ՞ պիլէյիմպէն, հէփ պիրինճի նօթալմըշ:

— Աղըմըն սուլարը տգըեօր, մա՛տամ:

— Տէյիլ մի եա:

— Օ՛հ, օ՛հ, անփէրին. չու պիլիմ թօհաֆճը Անտոն աղանըն դըզը իլիւն տէ՛մէյօրմըսըն:

— Էվիլէթ, թա քէնտիսի, անճագ, շիմտիքի էթվարընը կէօրսէն՝ պիր էսնափ դըզը տըր տէմէզսին:

— Էօյլէ օլաճագ ա՛՛ աճապա հա՞նկը թիւճճալըն եանընա եազըճըլըզա կիտէճէք:

— Օ նա՞սըլ սէօզ, էօյլէ իլիմտար դըզը քի՛մ էվտէ պրագըր. նէ մուլթըլ ալանա:

— Տօղրու տըր. էկէր ալաճագ դօճասը եէմէք ըլիլիմէյէ, էօլչիւպ պիլէմէք, տիքմէք, եազաւադ վէ իլթիւլէմէկէ ալըզան պիր զաթ օլուրտա՛ օվազըթ տիւնեա իւզէրինտէ պուլար գատար պախտեար պիր գարը դօճա պուլունմայաճագ տըր:

— Մէա, օ նա՞սըլ սէօզ:

— Զիւնքի, դօճասընըն պիլէճէկինի գատընը էօյրէնիքսէ՛ դատընըն պիլմէսի լազըմ կէլէն իլմէրի տէ դօճասը պիլմէլի տիր. մէսէլա, պիլիմ

կիպի պիր էսնաֆ ատամըն գըղընը ղէնկին պիր ատամ կէլիպ ալմաղ, ալան բէք նատիր պուլունուր, օ տա պինտէ պիր. իմտի պիր ղէնկին գըղընըն էօյրէնէնէք իմլէրի պիր էսնաֆ գըղըն էօյրէնիւր սէ՝ դօճասը օլաճագ զաթ տաթի հէր հալաէ էվին իշինտէ գատընըն իտէնէք խըղմէթլէրինի տէրուհ տէ իթմէլի տիր, Եօղսա՝ աչճը, պէդլէմէ թուլթ մաղա գուտրէթի օլմայան պիր էսնաֆ տա՝ կէլիպ դաբուսուղու վուրմաղ:

— Նիշուն, Գօլէճտէն չըգմա գըղլար էվլէ՝ն մէյօրլար մը:

— Զէնկին գըղլար, քի էքսէրի քիպիր վէ դուրուր օլուր, բարա գուվլէթիլէն էվլէնիլլէր, ֆաւ դաթ, պէնիմ կիպի էսնաֆ պիր բէտէրին տիշինտէն թըրնաղնտան քէսիպ տէ կիճէլի կիւնտիւղլիւ գօլէճէ վէրտիլի գըղը՝ ղէնկինքի կիպի պէօյիւք Եիւրէքլի, քիպիր օլուրօր, իշթէ Զ*** աղանըն քէրլմէսի Նիւմունէ օլարագ մէյտանտա տըր. օ տա պիղիմ կիպի պիր էսնաֆ գըղը, միլլէթ մէքթէ պինէ կիթտիղնտէ աղչամլարը վալիտէսինէ Եարտըմ իսուպ էվ իշլէրինէ ալըշըր իքէն՝ գօլէճէ վէրտիլէր, իւշ սէնէտէն չըգարտըլար, անճագ, օ դատար դուրուր քի՝ թանըման պիր պանգէր գըղը զանն իտէր, տառաթընտան հէր քէս թաաճիւպտէ գալընօր, չիւնքի բիւնօ վուրմագ պիլիր իմիշ, բէսամլըգ էօյրէնմիշ իմիշ տէ՝ խանէ հըղմէթլէրինտէ պուլունտըգտա՝ էլլէրինին Եումուշադըղը գաչար ըմըշ, պուլնտան մա՝տա, էվլէրինէ պիր էսնաֆ ատամ կիթսէ՝ գըղ կէօրիւնմէյօր, դիրա թէնէգլի, իթմէյօր վէ հա՝ալա էվտէ պէքլէյօր:

— Օ նէ՞ պօշ ղիւլիւմ, գօլէճէ կիթտիղնտէ՞ն մի տիր, օ աալը թէնպէլ իմիշ, միլլէթ մէքթէպինտէն չըգանլարտա թէնպէլ պուլունմա՞ղ մը:

— Գօլէճտէն չըգանլար գատար դուրուր օլմաղ վէ « պէն շունու պիլիրիմ, պուլնու պիլիրիմ, պէնիմ տիրլօմամ վար» տէյէրէք քիպիլլէնիպ՝ խանէ իշլէրինէ ա՝ալա էհէմմիլլէթ վիրմէտիքտէն պաշկա՝ սէնի վէ պէնի Եանի բէտէր վէ վալիտէսինի քէնտինէ քէօլէ իթմէլ:

— Պագալըմ պիղիմ գըղըմըղ տա էօյլէ՞մի օլաճագ:

— Գօլէճէ կիտէրսէ՝ էօյլէ օլաճաղընա էմին իմ, «Գըղըմ, կէ՛լ շու կէօմլէյի տիքի վէր», տէր իսէն՝ բիւնօ չալաճաղըմ, տիյէճէք, «Պիր սու վէր», էմրիւնի վէրի իսէն՝ էլիմ պօշ տէյիլ, բէսիմ չըգաճաղըմ, ճէվապընը իշիտէճէքսին, պուլնար հէվսի թէճըրիւպէ օլունմուշ սահիհլիքլէր տիր:

— Տէմէք՝ սէն ղըղընըն իլիմտար օլմալընը իսթէմէյօրսըն:

— Պու կիպի, Եանի ղէնկինին գըղընա լայըգ սուրէթտէ իլմ թահսիլ իթմէսինի իսթէմէմ, պիղ էսնաֆ տաճարըղ, կիւվէլլէրլմիղ տէ չիւպհէսիղ էսնաֆ օլաճագ տըր. էօյլէ բիւնօ, բէսամլըգ ֆրանսըղճա, իթալիանճա վէ սաիր պիր գատընա հիշ լիւզումի օլմայան շէյլէր պարիթ օլտու. չիմտի էվլէնմէք արղուսըտնա պուլունանլար՝ էվէ դատըն կէթիլմէք իսթէյօրլար, դատը տէյիլ, Գօլէճտէն չըգմա պիր էսնաֆ գըղը Եարըն էվլէնտիքտէ՝ գօճասընըն տատա, բաւալմանա, աչճը վէ բիւնիս թուլթմաղա գուտրէթի օլմաղսա՝ օնուն էօյրէնտիղի իլմէր, սէօյլէ պագալըմ՝ նէյէ՞ Եարար. տմմա գօճասը ղէնկին օլուրսա՝ նէ՛ա՝ալա:

— Պիղ տէ գըղըմըղը պիր ղէնկինէ վէրիլիղ:

— Վէսէլամ. ճա՛նըմ հէր քէս գըղընը ղէնկին պիր գօճայա վիրմէք իսթէր, անճագ՝ պահտը Եաւլէր օլուրսա, Գօլէճտէն չըգմա պիր թաղըմ էսնաֆ գըղլարը քիպիլլիքլէրինտէն՝ էսնաֆ գօճայա պէյէնմէյուպ՝ վաղըթլարընը կէչիլիօրլար, վէ սօնրա՝ օ իսթէմէտիքլէրի էսնաֆը պիլէ պուլամաւ Եօրլար:

— Էյ չիմտի նէ գարար վէրէճէքսին:

— Գըղըմըն սատտէթի հալիլի ճանսիբարանէ արղու իթտիղիմ իշուն միլլէթ մէքթէպինէ տէվամ իթմէսինի իսթէրիմ, իսթէր պէնի ալըպլաւընլար, իսթէր թահսին իթսինլէր. օրատա աղ չօգ իլմ թահսիլ իթտիքտէն սօնրա՝ պիր գատընա է՛ն ղիյատէ էլլէմ օլան էօլլմէք, պիլմէք, տիքմէք վէ իգօնօմի իլմէրինի էօյրէնմէլի տիր. էօյլէ բիւնօ, բէսամլըգ վէ պիր թաղըմ ղէնկինլէրէ լայըգ իլմէր էսնաֆ օլան ատամըն իշինէ կէլմէղ, վէսէլամ:



Անցեալ օր, դպրոցական երիտասարդ ուսանող մը ակնոցաւորութիւն մը ըստ:

— Վարպետ, սա տուած ակնոցդ փոխէ, աւրուած է, ի՞նչ է: ասոր սպակինիլը մէկ բանը երկուք կը ցուցնեն կոր:

— Ներեցէք միւսիւ, յոնձանքը ոչ թէ իմ տուած ակնոցիս ապակիներուն՝ այլ իրիկունները բերնիդ մօտեցուցած դաւալմանը ապակիներուն է:

Կենդանաբանութեան դաստառուն:

— Պարոններ, զիշատիչ թոջոց անունները սովորեցանք, կարող եկաւ մարդուս օգտակար ծառայութիւններ մատուցանող թռչունները ճանչնալ:

Անհամբեր աշակերտ մը. — Ատիկայ ես արդէն գիտեմ միւսիւ.

— Ինչպէ՞ս. . . ուրեմն ըսէ տեսեմ, օգտակար հան. զիսացող թողունները որո՞նք են.

— Քէսպայ ըլլալով՝ սեղանը բերուածներուն առնաքն ալ օգտակար են:

Դատաստան. — Ամօթ քեզի, պարոն, ես քու տարիքդ սենեցած ժամանակս, բեղմէ հինգ անգամ աւելի աղէկ կը կարգայի.

Աշակերտը. — Ըսել է որ ձեր դատաստան իմինչս աւելի աղէկ է եղեր:



Ֆրանսա գըրաւարդնաւան պիւրիսնի Ֆրանսուսնըն միւսահալլէրինաւէն թուրքուէ, զատէկեանաւէն պիւրի իւէ էյլէնմիջ օլտուղընտան, մէրգուս թուրքուէէ եւ լոտա բաստ կէլէրէք:

— Ահնի տաեաք ալթընտա էօլտուրէնէյլմ. տէմիշ.

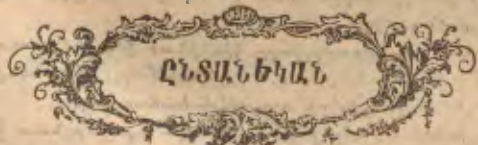
Թուրքուէ գրաւա կիաուս պուսու. չիքեայէթ իթմիշ.

Գրաւ. — Գորգմա, սէնի էօլտուրէնէք ատամը պիւր տալթ սօնրա ասաղըրըրմ, տէյիննէ.

Թուրքուի. — Պիր սօաթ էյլիլ ասաղըրտան օլտադ մը տէմիշ.

Ամերիգա կազեթալընըն պիւրի կազեթալընըն պաշընտա պէյիւք եազըլար իլէ իլան էթմիշ քի. «Ապօնէ օլմագ իսթէյէյէր եալընըլ քէնէ կէօնտէրմէյէ մէճպուր օլմայըլ, գէնաաթ վէ եալիստ թիճարէթէրինին մահսուլաթընտան տալի կէօնտէրիլէրսէ՝ գապուլ օլուըր.»

Պաւստն իւզէրինէ պիւր կիւն կազեթա իտար իտանէսինէ պիւր թապութ կէթիլիլէր. իչինտէ չու բուստ լա վար իտի. «Ելանընըղ օգուտում, բէք մէմնոն օլտում. սէնաաթըմ թապսթնու տուր»:



Ծ Ո Վ Ո Ւ Բ Ա Ղ Ն Ի Ք

Յայտնի է որ կանանց սեռին յատուկ այժմեան ջղային հիւանդութիւնները Եւրոպայէն հոս գաղ-

թեւին ի վեր, ծով մանելու սովորութիւնը գեղեցիկ սեռին մէջ ընդհանրացաւ. եւ զարմանալին սա է որ՝ կանանց այս ջղային հիւանդութիւնը Յուլիս ամսոյ սկիզբները խօսք մէկ ըրած ոտք կ'ենեն, որք գրեթէ շատ անգամ ընտանեկան յարկերու խաղաղութիւնը կը խանգարեն, վասն զի, այս երկու ամսուան հիւանդութիւնները, որ անպատճառ ջղային կըլլայ եղբեր, ծով մտնելով պիտի դարմանուի, ծով մտնելու համար ալ գիւղ մը երթալու է, բայց ժամանակին անձուկ վիճակը կանանց համար ի սկզբանէ անտի նշանակութիւն չուենալէն՝ ահա այս պատճառաւ շատ մը տուններու մէջ հետեւեալ տեսարանները տեղի կունենան.

— Բարի իրիկուն ձեզ. . . էօֆ. . . ասորումն տաքը կա՞յ եւ, արթըն չարչիին մէջ մեզ խափուր խափուր բերաւ. հորը ջուր կախեցիր.

— Պաղ ջուր կուղես նէ՝ աս դիշեր հորին ջուրը խմէ, առտուընէ պէրի տուր օթուր ունիմ զահէր:

— Շիշէ մը ջուրը հորը կախելը մեծ բան մ'էր, դուն վախիթ չունեցար նէ՝ թող Զապէլը կոխէր:

— Ախտիկը հա՞լ ունի. զովալլըն թուռնիլը պիլէ շնորհքով չկրնար կօր կախել, քու ջուրդ պիտի կախէր. աչկըս էլլայ, օր օրի կը հալի կօր, հէքիմը ըսաւ քի աս ախտիկը ծով չի խօթէք նէ՝ ծառքէ պիտի հանէք. ինչ կըլլայ նէ ըլլայ, երկու ամսուան համար օլտուն գեղ մը տուն մը նայէիր:

— Աստուծոյ սիրուն ըլլայ, կնիկ, կէնէ մի՛ պաշլուէր, օրթալընը ի՞նչ հալի մէջ է, գիտե՞ս.

— Օրթալընին հալը ի՞նչ պիտի ընեմ, ճան բաղարը տըր պու. մեղայ. թընախիս տէյմէտիք սանկ էսնաֆները Սարըեարներ Պէօյլըքտէրէներ կերթան կօր.

— Օ չամար պարտադ օլտու, կնիկ, դուն կը հասկնա՞ս, բարա չիկայ, հէր քէս եաղըլա դովրու լուեօր, ախտիկը հիւանդ է մընէ բունեը կերթաս, փառք Աստուծոյ, ի՞նչ ունի.

— Վույ, էրիկ մարդ չէ՞ք մի. . . զահէր սեւ հոգերը վրան թափելէդ ետըր պիտի հաւտաս օր հիւանդ է. ան նէօպէթները բունէ նէ կա՞յ եւ, երեսները ալ ալ կըլլայ տէ՛սա կլիէն վար կիտես քի տաք տաք ջուր մը կիջնայ.

— Գըղըմ, Զապէլ, եկոնայիմ, ի՞նչ ունիս, ի՞նչ կըլլաս.

— Հայրիկ, սիրտս սըխըմիշ կըլլայ տէ չարբըն-
թըմը կը բռնէ. ծովը բէք ֆայտա է եղեր ասիւ-
լէթին, ճանըմ հայրիկ, գեղ չի գացած ինծի շաբ-
խա մը չինել տա՞ս պիտի.

— Թամամ. իմարէթ աչըլմատան քէօրլար տի-
զիլտի. գըզըմ, ինչ ատենի մէջ ենք, գիտե՞ս կոր.
աս տարի թող ասանկ երթայ տէ . . .

— Ես չիտեմ հայրիկ, մահալէն մարդ չի մնաց
ամենքն ալ գեղերը գացին. հը՛, հը՛, հը՛:

— Բա ախճիկը մեռցունե՞ս պիտի մարդ, աս
հիսապները պիտի ընէիր նէ՛ թող չի կարգուէիր.

— Ատ ի՞նչ լախաւը է, կարգուեցայ նէ՛ մեղաց
տէ՛ր եղայ, հէմ ծով մտնալ չէ՛ք ուզեր կոր, առ-
նին մէջը գերգէպիւլ ըրէք:

— Մենք ֆրէնկ չենք քի՛ անանկ սէրսէմ զէմ.
պիլի բաներ ընենք. կարճ խօրաթա՛ իլլէ մեզ գեղ
մը տանիս պիտի:

— Ես վախիթ չունիմ, ամա էյէր դուն մաթլախ
երթանք պիտի ըսես նէ՛ օղերդ ծախէ տուն մը
բռնէ. ես էվէլ մատրաֆ չեմ կրնար ընել:

— Ատո՛ր ալ աչկ տնկեցիր, գալա գալա պիր օ
գալտը. փառք տիրոջս, սոյսլմիշ սօղան գարձուցիր:

— Վախնամ մօրդ տունէն պէրիբ.

— Բա աս մարդը իս պիտի մեռցունէ, ախճիկ
ներսէն քիչ մը լալանտա բեր, հիմա պիտի մարիմ:

— Ամա՛ն հայրիկ, ի՞նչ կըլլաս կոր, հիմա ես ալ
կիչնամ կը մարիմ: Հայրիկ, նայէ ի՛նչ կըլլայ կոր.

— Ամա՛ն, օֆ, բան մը կըլլամ կոր:

— Ճանըմ, ի՞նչ կըլլաս կոր. ինքզինքիդ եկու,
արեւդ սիրեմ, սանկ աչքդ բաց նայիմ, վաղուընէ
թէզը չիկայ կերթամ տուն մը կը բռնեմ:

— Էհ, անանկ է նէ գուզում ծրգատ աղա, նա-
յէ քի պարէ սանկ եալըյի մօտ ըլլայ:

— Բէք աղէկ, գլխուս վրայ, ծովին անունը
առնելուդ պէս ի՛նչ չարուխ աղէկցար.

— Հա եա, կիտես քի տիրիլմիշ եղայ, ամա զրտ
խօրաթես նէ՛ կէնէ կը բռնէ:

— Աման, վաղ անցայ, կնիկ, ձախ չեմ հաներ,
թող չիբռնէ:

— Հայրիկ, շաբխաս չի մոռնա.

— Հա եալրում, հա ճանըմ, ըսելով խեղճ մար-
դը հաղիւ կըցաւ հանդուրտեցնել ամուսնոյն ու
աղջկան դիւրագրգիւ սրտերը:

ԲՈՒԺՈՒԹԻԿ. — Միաբերան ասացուք. Աստուած
այս տեսակ ջղային տկարութիւն առնցող կանանց
ամուսիններուն կարողութիւն տայ. Ամէն.

— Ինծի նայէ տղնա, քու հայրդ ի՞նչ գործով կ'գրադի

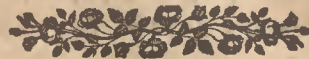
— Հայրս մուսա՞մ է, քննիչ էֆէնտի.

— Էյ, չի մուսա՞մ ի՞նչ կընէր.

— Ի՞նչ պիտի ընէր, ինծի պէս քեզի պէս կ'սպրէր.

— Այդ հտուկցանք, սպրիլու առին ի՞նչ գործով կըզ-
բաղէր.

— Նէֆէս տալով առնելով:



Թահտա գուրուլարընը քիւլլիյէն մահվ իտէր

ԿԻՃԷ ՍԵՖՍ. ԼՍ.ԲԱՍԸ

Սաթըլըր Պահճէ գաբըսընտա քէօրիւնիւն գար-
շըրընտա 77 Նօմէրօ Բիւշիւկեան պիրատէրլէրին
էճղոճը տիւքեանընտա վէ եինէ պիրատէրաւը
մուսայիւլէյհիւմիւն պէյ օղլու սօղրու եօլտաքի
168 Նօմէրօյու էճղախանէսինտէ վէ պալի բաշա
պաշընտա Սամիկ էֆէնտի Ասատուրեան էճղա-
խանէսինտէ, վէ Սարրեար Եէնիմահալլէօլինտէ Վի-
չէն էֆէնտի Ճէրմակեան էճղախանէսինտէ վէ սա-
յիր քեաֆֆէի էճղախանէլէրտէ գուլթուսու 5 զըշ.

ՇԱՀԻՆՏ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԸ

ՄԻԿԱՐԱ ՔԵԱԳԸՏԸ ՏԷՊՊՕՍՈՒ

ԻՍԹԱՆԳՈՒ ԱԼԱՃԱ ՀԱՄԱՄ

Ապուտ Էմ. Խանը գուրպիկտէ Ն : 42

Պատուէրի սերէհպալը եէնի քիւշտա օլան Տէ-
բօզիթօտա՝ Իվրօքանըն վէ պախուսու Ֆրանսանըն
էն մէշուր ֆապրիգալարընտան պիրինճի նէվի սիկա-
րա քեաղըտը թէտարիք իթտիրիլուպ, իմալ վէ ֆի-
րուլթ օլունմագտա տըր. Միւհթէրէմ էհայինին
իսթիմալ իթտիկի տուխանըն նէվի հէր գանդիսի օ-
լուր իսէ օլուն, ալա խախ բերինճտէն մամուլ օ-
լան մեղքիւր քեաղըտըն էյիկի անճաղ աղըզա ֆէվ-
քէլստէ լէզլէթ վէ թաթլըլըք. կէթիլմէքտէն իպա-
րէթ տիր. կէրէք իսթամպուլ վէ կէրէք թաշըալար
իչուն վուզու պուլաճաղ սըբարըշլար սուհուլէթլէ
վէ աթիտէ միւնտէրիճ շարթլար իւզրէ իճրա օլունուր.
Պիրինճի. — կէօթէրիլէն նիւմունէլէր մուսիպինճէ
կէրէք քեաղըտլարըն ճինսի վէ կէրէք ստէտլէրի սօղ-
րու օլանճաղ տըր:

Իքինճի — Սըբարըշլարը կիւնինտէ թէսիմիտուպ
էյլէ "Պու կիւն օլմատը, ետըն օլանճաղ, կիպի սէօզ-
լէր իւէ միւշտէրիլէրի ալտաթմաեաճաղ տըր:

Իւլիւնճի. — կէրէք քեաղըտլարըն սըբարընտա վէ
կէրէք ըսիմլէրտէ ալա թապիտ պուլունմաեաճաղ:

Թէշրիֆէ բաղպէթ պուլուրաճաղ էֆէնտիլէր իշպու-
իւանըմըզտա միւնտէրիճ շարթլարը թէմամէն իճրա
իթմէքտէ օլունուրմուղու. թաաթիգ իտէճէքլէր:

ՇԱՀԻՆՏ ԳՈՒՄԲ.

ԺԱՌԼ ԼԷՐԱԲԵՆԱ

ՄՕՆԹԷ — ՔՐԻՍԹՈՅԻ ՈՐԴԻՆ

Շարունակութիւն Ա. Տիւմայի

ԿՈՄՍՄՕՆԹԷ — ՔՐԻՍԹՈՅ ՎԻՍԿԱՍԱՆՈՒԹԵԱՆ

Թարգմանիչ ՊԵՏՐՈՍ ԱՏՐՈՒՆԻ

Դարբնոցապետի և Թաղուհոյն Մանեակի հրատա-
րակիչ Յարութիւն Քրիստափորեան պատիւ ունի ծանու-
ցանել իւր բաղմամբ իւր ժամանորդաց թէ իւր սոյն նոր հը-
րատարակութեան Ա. Բ. Գ. հատորներն աւարտած և ջոր-
րորդն ալ սկսած է : Այստեղ իւր ծանուցոյի նաեւ թէ
ընթերցանէր հատարակութեան քաջալերութեամբ խրատու-
եալ, ամեն օր 16 երես կը հրատարակուի, որով մէն մի
հատորն մէկ տմիսէ պիտի աւարտի :

Ա. հատորին գինն է 10 դահեկան : 16 երեսէ բաղկաց-
եալ մէն մի թերթի գինն է 20 բարս :

Կը դանուի ամեն դրամաճառաց, լրագրամաճառաց և
չրամաճառ Պոլսոյ և Յակոբ աղաներու քով :

Կեդրոնատեղին է Կ. Պոլիս Էսկի Ջապիկէ ճատտէսի
թիւ 61-ն. Պէրսիքեան տպարան :

— 18 —

զանցեմ . հետեւաբար, վստահութեամբ կըսեմ
թէ՝ սա հոս հաւաքած գիտուններուդ տեղ
եթէ ժանտախտ կամ ջերմ ունենայիք՝ աւելի
աղէկ կըլլար :

Յրան . — Ո՛հ, ի՛նչ թեթեւ խորհուրդ . ար-
դէն ըսի քեզ թէ՝ քոյրս է որ բոլոր գիտուն-
ները գլխուս ժողուել կուղէ :

Թռիւկ . — Բայց քրոջ մը կողմանէ շատ ան-
վայել բան է այս . չի կայ անահիկ անասուն
մը, որկրամու ագռաւ մը, գայլ մը, բու մը,
սագու ձագ մը, կով մը, հոլանտացի ոստի-
կան մը, շուն մը, արջ մը՝ որ աւելի տգեղ և
և աւելի մեծամեծ խէնթութիւններով փըշ-
ուած չըլլայ, ինչպէս այն անպիտանը՝ զոր
գիտնական կ'անուանեն . միթէ զուարճու-
թիւն, զօրութիւն, յաղթութիւն և հանդէս-
ները անուշահոտութեամբ լեցնելու համար
ժողկահաս կանայք կը պակսի՞ն ձեզի :

Յրան . — Հա՛, հա՛, հա՛, քոյրս, Մարկա.
րիտ իրիկուն մը խնժի ըսաւ սր, կանայք ամեն
ժամանակ բաւական չեն ըլլար մարդուս մոռ-
ցնել տալու ձանձրութեան վայրկեանները . .

Թռիւկ . — Շիտակը, չի խուսած դեղ մը տը-
ւեր է . սիրտը նեղացող մէկուն գիտնական-

ՏՕՔԹ . Ա . ԹԵՐԶԵԱՆ

ՄԱՍՆԱԻՈՐ ԲԺԻՇԿ ԿՈՒՐԾՔԻ ՀԻԱՆԴՈՒԹԵԱՆՑ

Ամեն առաւօտ Բերա Ժը բնակարանը Թաքսիմ Ֆէ-
րէպէյէ փողոց թիւ 3 . նաեւ կէս օրէն վերջը Պոլիս Օղճը-
լար պաշի Տէօվլէթեան դեղարանը թիւ 33 . անկարող հի-
ւանդներն պիտի ընդունուին Ուրբաթ օրերն նոյն դեղարա-
նը, իսկ երկշաբթի առաւօտ Բերա Ժը բնակարանը :



— 19 —

ներու հետ ժամանակ անցնելու իրատ տալ.
Վեհափառ տէր, դուք եւս կրնաք իրաւունք
տալ ինձ թէ՝ Մարկրիտ տիկինը աշխարհիս
ամենէն յուսահատեալ խմբին կողմնակցու-
թիւն ընելու շատ յարմար է :

Յրան . — Լաւ, թողքու խօսքդ ըլլայ, գիտ-
նականները չեմ ուզեր, բայց հինգ վեց բա-
նաստեղծ կուզեմ :

Թռիւկ . — Տէր արքայ, եթէ ես ձեր տե-
ղը ըլլայի, ներսէն դրսէն հանքերով շաղուած
բանաստեղծէ մը այնչափ պիտի վախնայի,
ինչպէս բեհզդեբուղը եկեղեցւոյ մը օրհնած
ջուրէն :

Յրան . — Շատ չեմ ուզեր, հինգ վեց հա-
տը բաւական է :

Թռիւկ . — Հինգ վեց հատով անասնոց փա-
կարան մը, ախոռ մը կը լեցսւի . (Մաթթեա 24-
25) առանց ուրիշ բանաստեղծներէն թու-
նաւորուելու, մինակ սա Մարիօնը մեզի բա-
ւական չէ :

Մարօ . — Շնորհակալ եմ, տէր Թռիւկուլէ .
(Միշտ) Ա՛հ, թշուառական, սատանա՛ն տա-
նի քեզ :

Թռիւկ . — Իսկ կանայք . տէր արքայ, զանոնք
ո՛ւր դնենք . երկինք երկիր ամեն բան անոնց



Յ Լ Օ Ռ Ի Օ ԵՒ Ռ Օ Պ Ա Թ Թ Ի Ն Օ

ՇՈՒԿԵՆԱԼԱՅԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ Ի ՏԱԼԱԿԱՆ

ՄԵԳ ԳԵՂԵՆԻ ԸՆԴ ԴԵԼ ՄԵԼԵԼԵՆԻ ԵՒ ՍԵ ԶԳԵ

Ամեն երկուշաբթի և Պոսէն կը մեկնի ի Մարտիկա, հանդիպելով Տարածանի, Զմիւռնի, Քիոս, Պրէօն, Քաթանիա Մէլինա, Բալէրմո. Նաբոլի, Լիվորնո և ձէնովա: (Սոյն չափանալը երկու շաբաթը անգամ մը միայն Զմիւռնիա և Քիոս չի հանդիպելով Սելանիկի ճամբով կը մեկնի:)

Ամեն երկուշաբթի Սաւինա, Կալաց և Խարայիլ:

Ամեն Զորեքշաբթի Պրէօն, Պրինտիզի, Պար, Անքոնա, Վենէցիա և Թրիէսթ:

Ամեն Հինգշաբթի ուղիակի յՕտէս:

Երկուշաբթի անշաբթի և Եջ. օրեր Սամոն, Տրոպոլիս Պաթոս: Կիւրոսթիւն և հանգստութիւն կը տրուին ուղևորաց: Զափաւոր գին: Օրինաւոր գնորով վաճառք կընդունուի Երոպ. երկիրներու համար: Կիմել առ Պոսայ մասնաճիւղն Պահէճ քաղաք Թիւ 38



ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՔ

ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ ԳՐԱՏԱՆ

Զաղմագճըլար Լօգուշ Սաղա չէշմէի դէմ 56

Յուանոերէն քերական, հայերէն բացատրութեամբ 60 բարա:

Դործնական նոր քերականութիւն ֆրանսերէն լեզուի 7 Դհին,

Բարիզեան արձագանգ 10 »

Խնքնապաշտպանութիւն 6 »

Ուղևորութիւն շուրջ Ղլուսնով 8 »

Համառօտ նոր քերականութիւն 3 »

Ճառք. պարզ քերական 100 հատը 10 »

Մանկանց բժիշկը 60 բրյ:

ՏԵՐ - ԽՄԲԱԳԻՐ

ՏԻՐԱՆ Գ. ՓԱՓԱՋԵԱՆ

ՏՊԱԿՐՈՒԹԻՒՆ ԳՐԱՇԱՐԱՑ ԸՆԿ.

معرفى نظارت جليله سلك وخصنامه سيله طبع اولشدر

— 20 —

համար է . . . միթէ կի՞ն կը պակսի ձեզի, ձգեցէք ուրեմն դա գիտնականները, միշտ գիտնական կ'երազէք:

Պրան.— Ե՛ս . . . աղնուականութեանս վրայ կ'երդնում թէ ատանկ բանի մը վրայ ամենեւին չեմ մտածեր, ինչպէս որ ծովուն մէջ գտնուող ձուկն ալ ծառին վրայի խնձորը չի մտածեր: (Ներքէն Զափաւոր-Քիոս և Երոպ. շաբթի) կը լսե՞ս սա դատարկապարտ պարոններուն ձայնը, ինչպէս վրադ կը ծիծաղին:

Թուրպ.— Ձէ, իմ վրաս չէ, ուրիշ խէնթի մը վրայ կը ծիծաղին:

Պրան.— Որո՞ւ վրայ:

Թուրպ.— Թագաւորին վրայ:

Պրան.— Իրա՞ւ ի՞նչ ըսել է այդ:

Թուրպ.— Ձեզի համար ադա՛հ է կրօնն, ստակ և պատիւ նախարի երկիրը կը լեցնէ և իրենց համար վայելելու բան մը չի ձգեր կընեն:

Պրան.— Այո՛, հոսկէ երեքն ալ կը տեսնեմ: Մօնչընիւ, Պրիօն և Տոմարանիւն:

Թուրպ.— Ծիշդ, այդ երեքն են:

Պրան.— Ա՛հ, ի՞նչ ընեմ սա պալատականները, զարչելի անիծից ծնունդները . . . մէկը ծովակալ ըրի, միւսը սպարապետ, մօնչընիւն ալ պալատիս վերականգու կարդեցի և տակաւին

— 47 —

Բիէն.— Ես ալ ձեր կարծիքէն եմ, կոմս, ձանձրութեամբ ժամանակ անցնող թագաւոր մը սևեր հագած աղջկան մը և կամ ամառուան տնճրեւային օգերուն կը նմանի:

Բարթ.— Այո, ջրով լեցուն շիշի մ'ալ կը նմանի:

Վիք.— Ահա թագաւորը կուգայ սիրահարեալ Թուրպուէի հետ:

Թագաւորը Թուրպուէի հետ մտնէ, Պալատականք յարգանք խոր մէկ կողմ քաշուած կը կանգնին:

ՏԵՍԻԼ Ե.

Նայնք, Թագաւորը և Թուրպուէ:

Թուրպ. (Խօսելու-Ինչ-ը Զափաւոր-Քիոս) — Ի՛նչ, գիտնականները պալատին մէջ չ'լսուած այլանդակութիւն:

Պրան.— Նախառի քրօն խօսք հասկցուր, որչա՛փ գիտնական կայ գլուխս կուզէ ժողուել:

Թուրպ. — Քովերնիսմէկը չի կայ հիմա, առանձին ենք, կը խոստովանիք անշուշտ թէ ես ձեզի չափ չեմ խմեր, ուստի ամեն բանի հետեւանաց և պատճառներուն վրայ լաւ դիտադութիւն ընելու համար զձեզ կը գերա-